

# ***Jukebox Multimedia***

## ***Camera Module***

***N° 101 356***

Quick Start Guide – English	8
Guide d'installation rapide – Français	14
Anleitung zur Schnellinstallierung – Deutsch	21
Guía de instalación rápida – Español	29
Guida Installazione Rapida – Italiano	36

---

<b>EN – Table of Contents</b>	<b>3</b>
<b>FR – Table des matières</b>	<b>4</b>
<b>DE – Inhaltsverzeichnis</b>	<b>5</b>
<b>ES – Índice de materias</b>	<b>6</b>
<b>IT – Indice</b>	<b>7</b>

---

**Camera Module User’s Guide (EN)..... 1**

- 1. Introduction to Jukebox multimedia Camera module ..... 9**
- 2. Technical specifications..... 9**
- 3. Installation ..... 9**
- 4. Operating the camera module ..... 10**
  - 4.1 Connecting your Camera module to your Jukebox Multimedia .....10
  - 4.2 Disconnecting your camera module from your Jukebox Multimedia ..... 11
  - 4.3 Taking Still Images .....11
  - 4.4 Recording Videos ..... 11
- 5. Customer Support ..... 13**

**Module caméra Manuel d'utilisation (FR)..... 14**

- 1. Présentation du module caméra du Jukebox Multimédia..... 16**
- 2. Caractéristiques techniques..... 16**
- 3. Installation ..... 16**
- 4. Fonctionnement du module caméra..... 17**
  - 4.1 Connecter le module caméra au Jukebox Multimédia .....17
  - 4.2 Retirer le module caméra du Jukebox Multimédia ..... 18
  - 4.3 Prendre des photos .....18
  - 4.4 Enregistrer des vidéos..... 18
- 5. Assistance à la clientèle ..... 20**

---

**Kameramodul Bedienungsanleitung (DE)..... 21**

- 1. Beschreibung des Kameramoduls für die Jukebox Multimedia ..... 23**
- 2. Technische Daten ..... 23**
- 3. Installation ..... 23**
- 4. Bedienung des Kameramoduls ..... 24**
  - 4.1 Verbinden des Kameramoduls mit der Jukebox Multimedia..... 24
  - 4.2 Abtrennen des Kameramoduls von der Jukebox Multimedia ..... 25
  - 4.3 Standbildaufnahmen..... 25
  - 4.4 Videoaufnahmen..... 26
- 5. Kundendienst ..... 28**

**Guía de usuario del módulo de Cámara (ES)..... 29**

- 1. Introducción al módulo de Cámara del Jukebox multimedia..... 31**
- 2. Especificaciones técnicas..... 31**
- 3. Instalación ..... 31**
- 4. Funcionamiento del módulo de Cámara ..... 32**
  - 4.1 Conexión del módulo de Cámara al Jukebox Multimedia..... 32
  - 4.2 Desconexión del módulo fotográfico del Jukebox Multimedia..... 33
  - 4.3 Toma de imágenes fijas ..... 33
  - 4.4 Grabación de vídeos ..... 33
- 5. Asistencia al cliente..... 35**

**Guida dell'utente del modulo fotocamera (IT)..... 36**

- 1. Introduzione al modulo fotocamera Jukebox multimedia..... 38**
- 2. Specifiche tecniche ..... 38**
- 3. Installazione..... 38**
- 4. Funzionamento del modulo della fotocamera..... 39**
  - 4.1 Collegamento del modulo della fotocamera a Jukebox Multimedia ..... 39
  - 4.2 Scollegamento del modulo della fotocamera da Jukebox Multimedia..... 40
  - 4.3 Scatto delle immagini ..... 40
  - 4.4 Registrazione di video ..... 40
- 5. Supporto clienti ..... 42**

---

## **Warranty and Limited Liability**

This product is sold with a limited warranty and specific remedies are available to the original purchaser in the event the product fails to conform to the limited warranty. Manufacturer's liability may be further limited in accordance with its sales contract.

In general, the manufacturer shall not be responsible for product damages caused by natural disasters, fire, static discharge, misuse, abuse, neglect, improper handling or installation, unauthorized repair, alteration or accident. In no event shall the manufacturer be liable for loss of data stored on disk media.

**MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. EVEN IF INFORMED OF THE POSSIBILITY THEREOF IN ADVANCE.**

Please see your sales contract for a complete statement of warranty rights, remedies and limitation of liability.

**Furthermore, warranty does not apply to:**

- Damages or problems resulting from misuse, abuse, accident, alteration or incorrect electrical current or voltage.
- Any product tampered-with or damaged warranty seal or serial number label.
- Any product without a warranty or serial number label.
- Batteries and any consumable items delivered with or in the equipment.

## **Warnings and Safety Instructions**

### **CAUTION**

To prevent risks of electric shock, this unit must only be opened by qualified service personnel.

Power off and disconnect the power supply cable before opening the unit.

### **WARNING**

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Use of this product is for personal use only. Copying CDs or loading music, video, or picture files for sale or other business purposes is or may be a violation of copyright law.

## **FCC Warning Statement**

### **FCC Compliance**

This equipment has been tested and found to comply with the requirements for a class B digital device pursuant to Part 15 of the FCC regulations. These requirements are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential area. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy. If not installed and used in accordance with the manufacturer's instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular environment. If this equipment does cause harmful interference, to radio or television reception (which can be determined by turning the equipment on and off). The user is advised to try to correct the interference by one or more of the following methods:

- Reorient or relocate the receiving unit's antenna;
- Increase the distance between the equipment and the receiver;
- Connect the equipment to a different power outlet other than the one where the receiver is connected;
- Consult a certified television or radio technician for assistance.

**CAUTION:** any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer of this device will void the user's authority to operate the equipment.

**FCC Part 15** - Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference;
2. This device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

## **Copyright Notice**

**Copyright ARCHOS © 2002 All rights reserved.**

This document may not, in whole or part, be copied, photocopied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or machine-readable form without prior consent, in writing, from ARCHOS. All brands and products names are registered trademarks and the property of their respective owners. Specifications are subject to change without notification. Errors and omissions accepted. Images and illustrations may not always match contents. Copyright © ARCHOS. All rights reserved.

**Disclaimer of warranty:** to the extent allowed by applicable law, representations and warranties of non-infringement of copyrights or other intellectual property rights resulting from the use of the product under conditions other than as here above specified, are hereby excluded.



# 1. Introduction to Jukebox multimedia Camera module

---

**Archos Jukebox Multimedia Camera module** provides a quick and elegant solution for all your digital photography needs. This camera module converts your Jukebox Multimedia into a 1.3 MegaPixel digital camera and MPEG4 camcorder with a 2X digital zoom.

The Jukebox Multimedia base unit in combination with the photo module allows you to take and store from 30,000 to 250,000 pictures (depending on image resolution) or 20 to 40 hours of VHS quality MPEG4 videos.

## 2. Technical specifications

---

Optics size	½ inch
Imaging Sensor Resolution	1280x1024
Pixel size	6.0µm x 6.0µm
Focus range	1.2m (47") - infinity
Aperture	3.0
Focal length	9.8mm
24 x 36 equivalent focal length	45mm
Still Image File Format	JPEG
Still image Resolutions	1280x1024 and 640x480
Video file format	AVI with MPEG4 video stream and MP3 sound stream.
Video Image Resolutions	QVGA (320x240)
Digital zoom	2X digital zoom
Exposure	Automatic exposure control
White balance	Automatic White Balance Control, with Auto, Daylight, Tungsten and Fluorescent lighting settings.

## 3. Installation

---

Please check the version of the firmware installed on your Jukebox Multimedia. If your firmware is below 1.1.0, you must upgrade your firmware to the most current version. The newest firmware can be downloaded from our web site, [www.archos.com](http://www.archos.com) or can be found on the CD included with your Camera module.

---

## 4. Operating the Camera module

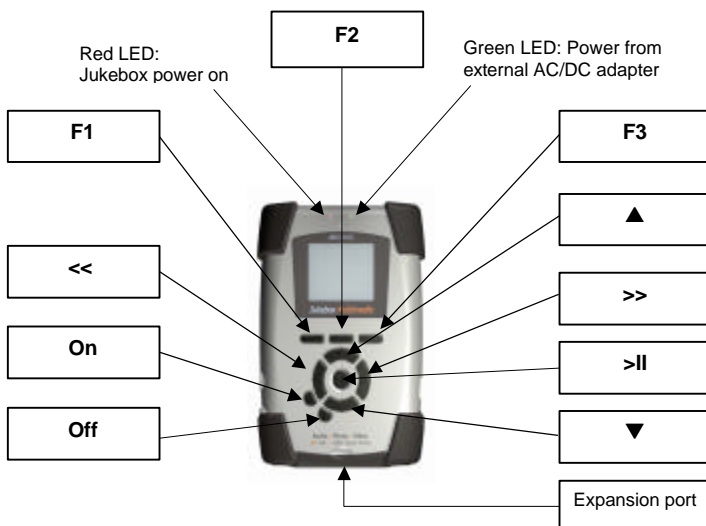
---

### 4.1 Connecting your Camera module to your Jukebox Multimedia

- Your Jukebox must be OFF before connecting the Camera module to the expansion port.
- Press the OFF button for 3 seconds to shut down your Jukebox Multimedia.
- Remove the protective cover from the expansion port, located along the bottom edge of your unit. (see diagram)
- Carefully connect the Camera module to the expansion port. Make sure that the two metal retaining tabs on the Camera module are properly inserted into the matching slots on the case of the Jukebox. As the module is attached, it will click as it locks into the expansion port.
- Turn your Jukebox Multimedia on (press "ON" for 3 seconds).
- After the Camera module is connected to the Jukebox Multimedia, pressing the "Rec'rd" (F3) will change the features of the function buttons. (F1) now allows you to toggle switch between <JPEG> (still image recording), <AVI> (video image recording) or <MP3> (Sound recording).



- When the camera module is detected by the Jukebox, the **"Rec'rd" (F3)** button goes to still image camera preview. The **(F1)** button is labelled **"<JPG>"** versus **"<MP3>"** without the module. **(F1)** button enables to select the recording function between **"<JPG>"** for still images, **"<AVI>"** for videos, and **"<MP3>"** for sound.



## 4.2 Disconnecting your camera module from your Jukebox Multimedia

- Turn off your Jukebox Multimedia BEFORE disconnecting the camera module.
- Press the two lateral buttons on the camera module to disengage the expansion port locks.
- Gently remove the camera module from the Jukebox, and replace protective expansion port cover.

## 4.3 Taking Still Images

- Switch on the jukebox multimedia.
- Press “**Rec’rd**” (**F3**) button. The jukebox enters still image preview.
- Wait a few seconds to let the exposure parameters stabilise.
- Press “**Click**” (**F3**) button to take the picture.



Several parameters can be adjusted before taking a picture:

- Press “**Setup**” (**F2**) button. The still image setup menu appears.



- Use “**▲**” and “**▼**” to select a parameter to adjust.
- “**Change name**”: Allows you to change the name of a still image file. By default, image files are stored in the current folder (directory) with the name IMG.xxx.jpg (xxxx is incremented automatically starting from 0000).
- “**Zoom**”: use “**>>**” or “**<<**” **arrow keys** to select 1X or 2X digital Zoom.
- “**Img size**”: use “**>>**” or “**<<**” **arrow keys** to select 1280x1024 or 640x480 image resolution.
- “**Exposure**”: use “**>>**” or “**<<**” **arrow keys** to select between “**Normal**”, “**Darker**”, and “**Brighter**”.
- “**White Bal.**”: The jukebox camera uses an automatic white balance algorithm. This algorithm needs to assume some light spectrum composition to make accurate adjustments of the colour channels. The light spectrum type can be chosen between “**Auto**”, “**Daylight**”, “**Tungsten**” and “**Fluorescent**”.
- “**Settings**”: Gives access to the general settings menu.

## 4.4 Recording Videos

- Turn ON your Jukebox Multimedia.
- Press “**Rec’rd**” (**F3**) button. The jukebox will enter Still Image Preview Mode.
- Press “**<JPG>**” (**F1**) button. The (**F1**) button will change to “**<AVI>**”, and the jukebox will enter Video Image Preview Mode.
- The Bar Graph displays sound level. Use “**>>**” or “**<<**” **arrow keys** to adjust the Sound Level slider.



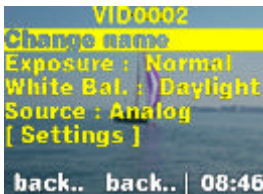
- Press **“Start” (F3)** button. The **(F3)** button changes to **“<Stop>”**, and video recording begins. The elapsed time is displayed in the upper right corner.



- Press **“Stop” (F3)** button, or general **“Stop”** button: The **(F3)** button reverts to **“<Start>”**, while the video is being stopped and stored on the hard disk.

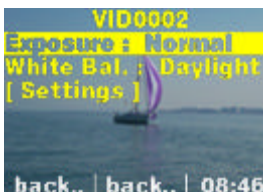
Several parameters can be adjusted before recording a video:

- Press **“Setup” (F2)** button. The video record setup menu is shown.



- Use **“▲”** and **“▼”** to select the parameter to adjust.
- “Change name”**: allows to change the name of a video image file. By default, video files are stored in the current folder (directory) with the name VID.xxxx.avi (xxxx is incremented automatically starting from 0000).
- “Exposure”**: use **“>>”** or **“<<”** arrow keys to select between **“Normal”**, **“Darker”**, and **“Brighter”**.
- “White Bal.”**: use **“>>”** or **“<<”** arrow keys to select between **“Auto”**, **“Daylight”**, **“Tungsten”** and **“Fluorescent”**.
- “Source”**: use **“>>”** or **“<<”** arrow keys to select between **“Analog”** (line-in) and **“Microphone”** (internal microphone).
- Settings**: leads access to the general settings menu.

During recording the setup menu is restricted to following:



## 5. Customer Support

---

If you need help with your Jukebox unit, please contact the place of purchase.

If you need additional help, you may contact ARCHOS directly via the Web or by phone.

### Technical Support

**Call for**                    949-609-1400            (USA, Canada)  
                                 0207-949-0115            (UK)  
                                 0696-698-4714            (Germany)  
                                 09-1745-6224            (Spain)  
                                 01-7020-0030            (France)  
                                 02-4827-1143            (Italy)  
                                 02-050-405-10            (Netherlands)  
                                 for assistance and information from our  
                                 trained technical staff.

[technical-support@archos.com](mailto:technical-support@archos.com)

(Support in English language)

[support-technique@archos.com](mailto:support-technique@archos.com)

(Support in French language)

#### United States & Canada

##### ARCHOS Technology

3, Goodyear – Unit A  
Irvine, Ca 92618  
USA

**Phone :**                    + 949-609-1400

**Fax:**                      + 949-609-1414

#### Europe & Asia

##### ARCHOS S.A.

12, rue Ampère  
91430 Igny  
France

**Phone :**                    +33 169 33 169 0

**Fax :**                      +33 169 33 169 9

#### United Kingdom

##### ARCHOS (UK) Limited

Regus House  
Windmill Hill Business Park  
Whitehill Way  
Swindon  
Wiltshire SN5 6QR  
UK

**Phone:**                    + 44 (0) 1793 44 15 10

**Fax:**                      + 44 (0) 1793 44 16 10

<http://www.archos.com>

---

# ***Jukebox Multimédia***

## ***Module caméra Manuel d'utilisation (FR)***

***N° 101 356***

---

### **Garantie et responsabilité limitée**

Ce produit est vendu avec une garantie limitée et des solutions spécifiques sont mises à disposition de l'acheteur initial au cas où le produit ne serait pas conforme à cette même garantie limitée. La responsabilité du fabricant peut être davantage limitée en accord avec le contrat de vente consenti.

En règle générale, le fabricant ne peut être tenu responsable des dégâts causés au produit par des catastrophes naturelles, incendies, décharges électrostatiques, utilisations incorrectes ou abusives, négligences, manipulations ou installations incorrectes, réparations non-autorisées, altérations ou accidents. En aucun cas, le fabricant peut être responsable de la perte de données stockées sur le disque.

**LE FABRICANT NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES EXCEPTIONNELS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS, MEME S'IL A ETE INFORME DE CETTE EVENTUALITE A L'AVANCE.**

Veillez consulter votre contrat de vente pour obtenir la convention complète des droits de garantie, des solutions et de la limitation de responsabilité.

**De plus, la garantie ne couvre pas :**

- les dommages ou problèmes causés par une utilisation incorrecte ou abusive, un accident, une altération ou un branchement électrique d'intensité ou de voltage inapproprié.
- les produits modifiés, ni ceux dont le scellé de garantie ou le numéro de série ont été endommagés.
- les produits dépourvus de garantie ou de numéro de série.
- les batteries ou autres consommables livrés avec ou compris dans l'équipement.

### **Mises en garde et consignes de sécurité**

#### **ATTENTION**

Pour éviter tout risque de choc électrique, cette unité ne doit être ouverte que par un technicien qualifié.

Eteignez et débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir l'unité.

#### **ATTENTION**

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez jamais l'unité à la pluie ou à l'humidité.

Ce produit est strictement destiné à un usage privé. La copie de CD ou le téléchargement de morceaux de musique, de vidéos ou de fichiers images pour la vente ou d'autres fins commerciales peut être une violation de la loi protégeant les droits d'auteur.

### **Enoncé de sécurité FCC**

#### **Conformité FCC**

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux recommandations établies pour un appareil numérique de classe B comme stipulé à la section 15 des réglementations FCC. Ces recommandations sont imposées afin de garantir une protection raisonnable contre les interférences dans un environnement résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. En revanche, il n'est pas garanti qu'une interférence ne se produira pas dans un environnement particulier. S'il est vérifié, en éteignant et rallumant l'appareil, que ce dernier cause des interférences nuisibles à la bonne réception des signaux de radio ou de télévision, Il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger les interférences en ayant recours à une ou plusieurs des méthodes suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Eloigner l'appareil du récepteur ;
- Brancher l'appareil à une autre prise d'alimentation que celle du récepteur;
- Consulter un technicien agréé spécialisé en télévision ou radio.

**ATTENTION :** tout changement ou toute modification non expressément approuvés par le fabricant de cet appareil peut révoquer le droit de l'utilisateur à l'emploi de l'équipement en question.

**Section 15 de la réglementation FCC** – Utilisation soumise aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences gênantes ;
2. Cet appareil doit tolérer les interférences reçues, y compris celles susceptibles d'en perturber le fonctionnement.

### **Avis sur les droits d'auteur**

**Copyright ARCHOS © 2002. Tous droits réservés.**

Ce document ne peut être, dans son intégralité ou en partie, copié, photocopié, reproduit, traduit ou enregistré sur aucun support électronique ou informatique sans l'accord écrit préalable d'Archos. Tous les noms de marques et de produits sont des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs. Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les erreurs et omissions sont acceptées. Les images et illustrations peuvent ne pas toujours correspondre au contenu. Copyright © ARCHOS. Tous droits réservés.

**Annulation de garantie :** jusqu'aux limites autorisées par la législation applicable, représentations et garanties de non-violation des droits d'auteur ou autres droits de propriété intellectuelle résultant de l'utilisation du produit sous d'autres conditions que celles précisées ci-dessus, sont exclues par la présente.

# 1. Présentation du module caméra du Jukebox Multimédia

---

**Le module caméra du Jukebox Multimédia d'Archos** fournit une solution rapide et élégante à tous vos besoins en matière de photographie numérique. Ce module caméra transforme votre Jukebox Multimédia en appareil photo numérique 1,3 mégapixel ainsi qu'en caméscope MPEG4 doté d'un zoom numérique 2X.

Combinée au module photo, l'unité de base du Jukebox Multimédia permet de prendre et de stocker de 30000 à 250 000 images (selon la résolution choisie) ou de 20 à 40 heures de vidéos MPEG4 d'une qualité égale au format VHS.

## 2. Caractéristiques techniques

---

Taille du capteur	½ puce
Résolution du capteur	1280x1024
Taille des pixels	6,0 µm x 6,0 µm
Distance de mise au point	1,2 m (47") – infini
Ouverture	3,0
Distance focale	9,8 mm
Distance focale équivalente en 24 x 36	45 mm
Format des fichiers d'images fixes	JPEG
Résolutions des images fixes	1280x1024 et 640x480
Format des fichiers vidéo	AVI avec un flux vidéo au format MPEG4 et une bande son au format MP3
Résolutions des images vidéo	QVGA (320x240)
Zoom numérique	Zoom numérique 2X
Exposition	Contrôle automatique de l'exposition
Balance des blancs	Contrôle automatique de la balance des blancs avec plusieurs réglages : Auto, Daylight (lumière du jour), Tungsten (éclairage tungstène) et Fluorescent (éclairage fluorescent)

## 3. Installation

---

Vérifiez la version du micrologiciel (firmware) installé sur votre Jukebox Multimédia. Si elle est antérieure à la version 1.1.0, vous devez installer la dernière version téléchargeable sur notre site Internet, [www.archos.com](http://www.archos.com), ou disponible sur le CD fourni avec votre module caméra.



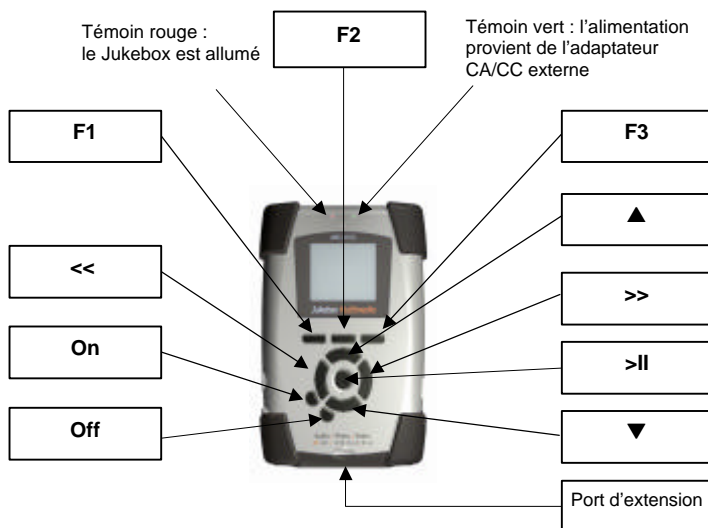
## 4. Fonctionnement du module Caméra

### 4.1 Connecter le module Caméra au Jukebox Multimédia

- Votre Jukebox doit être éteint avant de connecter le module caméra au port d'extension.
- Appuyez 3 secondes sur le bouton OFF pour éteindre votre Jukebox Multimédia.
- Enlevez le cache de protection du port d'extension situé à la base de votre unité. (cf. schéma)
- Connectez précautionneusement le module Caméra au port d'extension. Assurez-vous que les deux clips métalliques du module Caméra sont correctement insérées dans les fiches correspondantes du boîtier du Jukebox. Lors de la mise en place du module, vous entendrez un clic indiquant que celui-ci est effectivement verrouillé au port d'extension.
- Allumez votre Jukebox Multimédia (appuyez sur «ON » pendant 3 secondes).
- Une fois le module caméra connecté au Jukebox Multimédia, le fait d'appuyer sur "Rec'rd" (F3) modifiera les options des boutons de fonction. Ainsi, (F1) vous permet alors de passer du format <JPEG> (enregistrement de photos), au format <AVI> (enregistrement de vidéos) ou <MP3> (enregistrement audio).



- Lorsque le module caméra est détecté par le Jukebox, le bouton **"Rec'rd" (F3)** se met en position de prévisualisation photo. Le bouton **(F1)** affiche **"<JPG>"**, au lieu de **"<MP3>"** en l'absence du module. Le bouton **(F1)** permet de sélectionner la fonction d'enregistrement au format **"<JPG>"** pour les images fixes, **"<AVI>"** pour les vidéos, et **"<MP3>"** pour l'audio.



## 4.2 Retirer le module caméra du Jukebox Multimédia

- Eteignez votre Jukebox Multimédia AVANT de retirer le module caméra.
- Appuyez sur les deux boutons latéraux du module caméra pour déverrouiller les loquets du port d'extension.
- Enlevez délicatement le module caméra du Jukebox et remettez le cache de protection du port d'extension.

## 4.3 Prendre des photos

- Allumez le Jukebox Multimédia.
- Appuyez sur le bouton **“Rec’rd” (F3)**. Le jukebox se met en mode de prévisualisation photo.
- Patientez quelques secondes pour laisser les paramètres d'exposition se stabiliser.
- Appuyez sur le bouton **“Click” (F3)** pour prendre la photo.



Plusieurs paramètres peuvent être réglés avant la prise de vue :

- Appuyez sur le bouton **“Setup” (F2)** et le menu de configuration des photos apparaît.



- Servez-vous des **“▲”** et **“▼”** pour sélectionner le paramètre à ajuster.
- **“Change name”** : permet de changer le nom d'une photo. Par défaut, les fichiers d'images sont stockés dans le dossier actif (répertoire) sous le nom IMG.xxx.jpg (xxxx est incrémenté automatiquement à partir de 0000).
- **“Zoom”** : utilisez les touches de direction **“>>”** ou **“<<”** pour sélectionner le zoom numérique 1X ou 2X.
- **“Img size”** : utilisez les touches de direction **“>>”** ou **“<<”** pour choisir la résolution de l'image 1280x1024 ou 640x480.
- **“Exposure”** : utilisez les touches de direction **“>>”** ou **“<<”** pour choisir entre **“Normal”**, **“Darker”** (plus sombre) et **“Brighter”** (plus clair).
- **“White Bal.”**: la caméra du jukebox a recours à un algorithme pour la balance automatique des blancs. Cet algorithme doit prévoir la composition de spectres lumineux afin d'ajuster les canaux chromatiques avec précision. Différents types de spectre lumineux sont proposés : **“Auto”**, **“Daylight”** (lumière du jour), **“Tungsten”** (éclairage tungstène) et **“Fluorescent”** (éclairage fluorescent).
- **“Settings”** : donne accès au menu de configuration principal.

## 4.4 Enregistrer des vidéos

- Allumez votre Jukebox Multimédia.
- Appuyez sur le bouton **“Rec’rd” (F3)**. Le jukebox se mettra en mode de prévisualisation photo.
- Appuyez sur le bouton **“<JPG>” (F1)**. Le bouton **(F1)** passera en **“<AVI>”** et le jukebox se mettra en mode de prévisualisation vidéo.
- Le diagramme à bandes affiche le volume sonore. Utilisez les touches de direction **“>>”** ou **“<<”** pour régler le volume sonore qui s'augmente vers la droite.



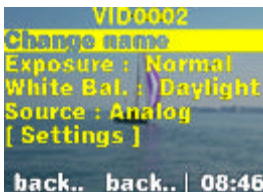
- Appuyez sur le bouton **“Start” (F3)**. Le bouton **(F3)** passe à **“<Stop>”** et l'enregistrement vidéo commence. Le temps écoulé s'affiche en haut à droite de l'écran.



- Appuyez sur **“Stop” (F3)** ou sur le bouton **“Stop”** général. Le bouton **(F3)** revient à **“<Start>”** alors que l'enregistrement s'arrête et se sauvegarde sur le disque dur.

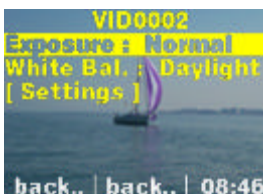
Plusieurs paramètres peuvent être réglés avant l'enregistrement d'une vidéo :

- Appuyez sur le bouton **“Setup” (F2)** et le menu de configuration pour l'enregistrement vidéo apparaît.



- Servez-vous des **“▲”** et **“▼”** pour sélectionner le paramètre à ajuster.
- “Change name”** : permet de changer le nom d'une vidéo. Par défaut, les fichiers sont stockés dans le dossier actif (répertoire) sous le nom VID.xxxx.avi (xxxx est incrémenté automatiquement à partir de 0000).
- “Exposure”** : utilisez **les touches de direction “>>”** ou **“<<”** pour choisir entre **“Normal”**, **“Darker”** (plus foncé) et **“Brighter”** (plus clair).
- “White Bal.”** : utilisez **les touches de direction “>>”** ou **“<<”** pour choisir entre **“Auto”**, **“Daylight”** (lumière du jour), **“Tungsten”** (éclairage tungstène) et **“Fluorescent”** (éclairage fluorescent).
- “Source”** : utilisez **les touches de direction “>>”** ou **“<<”** pour choisir entre **“Analog”** (entrée analogique) et **“Microphone”** (microphone interne).
- Settings”** : conduit au menu général de configuration.

Au cours d'un enregistrement, le menu de configuration n'offre que les possibilités suivantes :



## 5. Assistance à la clientèle

---

Si vous avez besoin d'aide concernant votre Jukebox, nous vous invitons à prendre contact avec le magasin qui vous l'a vendu.

Si vous avez besoin de plus de renseignements, vous pouvez contacter ARCHOS directement via Internet ou par téléphone.

### Assistance technique

<b>Appelez les</b>	949-609-1400	(USA, Canada)
<b>numéros</b>	0207-949-0115	(Grande-Bretagne)
<b>suivants</b>	0696-698-4714	(Allemagne)
	09-1745-6224	(Espagne)
	01-7020-0030	(France)
	02-4827-1143	(Italie)
	02-050-405-10	(Netherlands)

pour obtenir plus d'informations et  
l'assistance de nos experts techniques.

[technical-support@archos.com](mailto:technical-support@archos.com)

(Assistance en anglais)

[support-technique@archos.com](mailto:support-technique@archos.com)

(Assistance en français)

#### Etats-Unis et Canada

##### ARCHOS Technology

3, Goodyear – Unit A  
Irvine, Ca 92618  
USA

#### Europe et Asie

##### ARCHOS S.A.

12, rue Ampère  
91430 Igny  
France

**Téléphone :** + 949-609-1400  
**Fax :** + 949-609-1414

**Téléphone :** +33 169 33 169 0  
**Fax :** +33 169 33 169 9

#### Grande-Bretagne

##### ARCHOS (UK) Limited

Regus House  
Windmill Hill Business Park  
Whitehill Way  
Swindon  
Wiltshire SN5 6QR  
Grande-Bretagne

**Téléphone :** + 44 (0) 1793 44 15 10  
**Fax :** + 44 (0) 1793 44 16 10

<http://www.archos.com>

---

# ***Jukebox Multimedia***

## ***Kameramodul Bedienungsanleitung (DE)***

***Nr. 101 356***

---

## **Garantie und beschränkte Haftung**

Auf dieses Produkt gibt der Hersteller dem ursprünglichen Käufer eine beschränkte Garantie. Die Haftung des Herstellers ist unter Umständen auf Grund der Geschäftsbeziehungen zwischen dem Käufer und dem Verkäufer beschränkt.

Im Allgemeinen haftet der Hersteller nicht für Produktschäden, die durch Naturkatastrophen, Feuer, elektrostatische Aufladung, missbräuchliche Verwendung, Nachlässigkeit, falsche Handhabung oder Installation, Instandsetzung durch Unbefugte, Modifikation oder Unfälle verursacht wurden. Der Hersteller haftet unter keinen Umständen für den Verlust von Daten, die auf Datenträgern gespeichert wurden.

**Der Hersteller haftet nicht für Unfälle und Folgeschäden. Der Haftungsausschluss für Unfälle und Folgeschäden gilt auch dann, wenn der Hersteller vor dem Unfall über die Möglichkeit eines solchen informiert war.**

Weitere Informationen über die Garantieverpflichtungen des Herstellers und deren Beschränkung erhalten Sie vom Verkäufer des Produkts.

**In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller keine Garantieverpflichtungen:**

- Bei Schäden, die durch missbräuchliche Verwendung, Unfall, Modifikation oder falsche Versorgungsspannung verursacht wurden.
- Wenn das Garantiesiegel oder das Etikett mit der Seriennummer entfernt oder ein entsprechender Versuch unternommen wurde.
- Wenn das Produkt nicht mit einem Garantiesiegel oder einem Etikett mit der Seriennummer versehen ist.
- Der Hersteller übernimmt keine Garantieverpflichtungen für Akkus und Verbrauchsgegenstände, die mit oder im Produkt geliefert wurden.

## **Sicherheitshinweise**

### **VORSICHT**

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät nur von technisch geschultem Personal geöffnet werden. Vor dem Öffnen des Gerätes muss dieses ausgeschaltet und das Netzkabel abgetrennt werden.

### **VORSICHT**

Um Brandgefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht bei hoher Feuchtigkeit oder bei Regen in Betrieb gesetzt werden.

Dieses Gerät ist nur für persönlichen Gebrauch vorgesehen. Beim Kopieren von CDs und beim Laden von Musik-, Video- und Bilddateien zum Zwecke des Verkaufs oder aus anderen geschäftlichen Gründen besteht die Gefahr einer Verletzung von Urheberrechten Dritter.

## **Warnhinweis der FCC**

### **FCC Compliance**

This equipment has been tested and found to comply with the requirements for a class B digital device pursuant to Part 15 of the FCC regulations. These requirements are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential area. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy. If not installed and used in accordance with the manufacturer's instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular environment. If this equipment does cause harmful interference, to radio or television reception which can be determined by turning the equipment on and off. The user is advised to try to correct the interference by one or more of the following methods:

- Reorient or relocate the receiving unit's antenna;
- Increase the distance between the equipment and the receiver;
- Connect the equipment to a different power outlet other than the one where the receiver is connected;
- Consult a certified television or radio technician for assistance.

**CAUTION:** any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer of this device will void the user's authority to operate the equipment.

**FCC Part 15 -** Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference;
2. This device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

## **Anmerkungen zum Urheberrecht**

**Copyright © 2002 by ARCHOS. Alle Rechte vorbehalten.**

Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch ARCHOS wieder im Ganzen noch in Teilen mechanisch oder elektronisch reproduziert, übersetzt oder in maschinenlesbarer Form gespeichert werden. Alle Marken und Produktnamen sind eingetragene Marken und das Eigentum der jeweiligen Markeninhaber. Änderungen der technischen Daten sind ohne Vorankündigung vorbehalten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für in diesem Dokument enthaltene Fehler. Abbildungen stimmen unter Umständen nicht exakt mit den tatsächlichen Gegenständen überein. Copyright © by ARCHOS. Alle Rechte vorbehalten.

**Haftungsausschluss:** Der Hersteller schließt sämtliche Haftung in Bezug auf Verletzungen der Urheberrechte Dritter, die aus der Verwendung des in diesem Dokument beschriebenen Produkts unter anderen als in diesem Dokument angegebenen Bedingungen resultieren können, aus, so weit dies gesetzlich möglich ist.

# 1. Beschreibung des Kameramoduls für die Jukebox Multimedia

---

Das Kameramodul für die Archos Jukebox Multimedia ist eine einfach zu verwenden und elegante Lösung für alle Probleme der digitalen Fotografie. Dieses Kameramodul macht aus Ihrer Jukebox Multimedia eine Digitalkamera mit 1,3 Millionen Bildpunkten und einen MPEG-4-Camcorder mit digitalem Zweifachzoom.

Die Grundeinheit der Jukebox Multimedia ermöglicht es in Verbindung mit dem Kameramodul, je nach Bildauflösung zwischen ca. 30.000 und 250.000 Fotos aufzunehmen. Bei Verwendung als Camcorder können Sie MPEG-4-Videos in VHF-Qualität mit einer Dauer von ca. 20 bis 40 Stunden aufnehmen.

## 2. Technische Daten

---

Optische Größe	12,7 mm
Anzahl der Bildpunkte	1280x1024
Bildpunktgröße	6,0 µm x 6,0 µm
Entfernungsbereich	1,2 m bis unendlich
Blende	3.0
Brennweite	9,8 mm
Äquivalente Bildgröße von 24 x 36 mm	45 mm
Standbild-Dateiformat	JPEG
Anzahl der Bildpunkte bei Standbildaufnahmen	1280x1024 und 640x480
Video-Dateiformat	AVI mit MPEG-4-Videodatenstrom und MP3-Audiodatenstrom
Video-Bildauflösung	QVGA (320x240 Bildpunkte)
Digitaler Zoom	Digitaler Zweifachzoom
Belichtungssteuerung	Automatische Belichtungssteuerung
Weißabgleich	Automatischer Weißabgleich mit den Einstellungen Automatik, Tageslicht, Wolframbogenlampe und Leuchtstoffröhre

## 3. Installation

---

Bitte prüfen Sie zunächst die Version der Firmware Ihrer Jukebox Multimedia. Wenn die Version der Firmware kleiner als 1.1.0 ist, müssen Sie diese auf die neueste Version aktualisieren. Die neueste Firmware können Sie von unserer Website, [www.archos.com](http://www.archos.com), herunterladen. Unter Umständen finden Sie die neueste Firmware aber auch auf der mit Ihrem Kameramodul mitgelieferten CD-ROM.

## 4. Bedienung des Kameramoduls

---

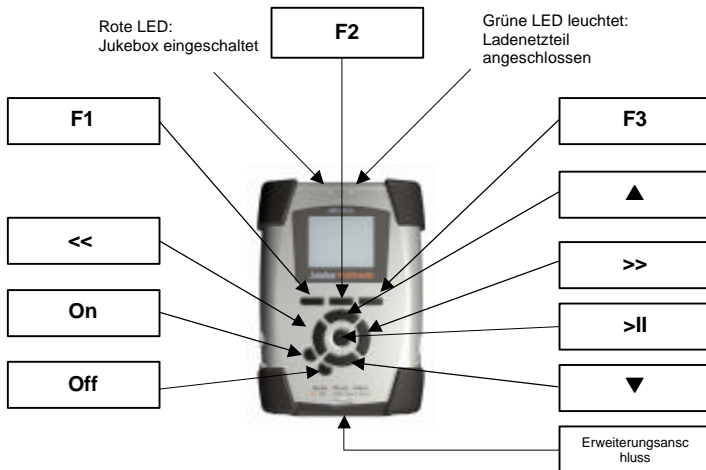
### 4.1 Verbinden des Kameramoduls mit der Jukebox Multimedia

- Stellen Sie sicher, dass die Jukebox Multimedia ausgeschaltet ist, bevor Sie das Kameramodul mit dem Erweiterungsanschluss verbinden.
- Drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang die Taste OFF, bevor Sie die Jukebox Multimedia ausschalten.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckung vom Erweiterungsanschluss an der Unterseite der Jukebox Multimedia. (Siehe Zeichnung.)
- Verbinden Sie das Kameramodul vorsichtig mit dem Erweiterungsanschluss. Stellen Sie sicher, dass die beiden Haltetaschen aus Metall am Kameramodul korrekt in die entsprechenden Aussparungen im Gehäuse der Jukebox Multimedia eingreifen. Beim Aufstecken des Kameramoduls auf den Erweiterungsanschluss rastet das Kameramodul mit einem hörbaren Klicken ein.
- Schalten Sie die Jukebox Multimedia ein ( drücken Sie 3 Sekunden die Taste „ON“).
- Wenn Sie nach dem Verbinden des Kameramoduls mit der Jukebox Multimedia auf die Funktionstaste F3 ("Rec'rd") drücken, ändern sich die Funktionen der Funktionstasten. Durch Drücken der Funktionstaste F1 können Sie zwischen <JPEG> (Standbildaufnahmen), <AVI> (Videoaufzeichnung) und <MP3> (Tonaufnahmen) umschalten.



- Wenn das Kameramodul von der Jukebox Multimedia erkannt wird, ändert sich die Funktion der Funktionstaste F3 ("**Rec'rd**") in Standbildvorschau. Die Funktionstaste F1 ist nun mit "<**JPG**>" beschriftet, während sie ohne angeschlossenes Kameramodul mit "<**MP3**>" beschriftet ist. Mit der Funktionstaste F1 können Sie zwischen "<**JPG**>" (Standbildaufnahmen), "<**AVI**>" (Videoaufnahmen) und "<**MP3**>" (Tonaufnahmen) umschalten.





## 4.2 Abtrennen des Kameramoduls von der Jukebox Multimedia

- Schalten Sie die Jukebox Multimedia aus, **bevor** Sie das Kameramodul abtrennen.
- Drücken Sie auf die beiden seitlichen Tasten am Kameramodul, sodass sich das Kameramodul vom Erweiterungsanschluss abziehen lässt.
- Ziehen Sie das Kameramodul vorsichtig vom Erweiterungsanschluss ab und bringen Sie die Schutzabdeckung wieder am Erweiterungsanschluss an.

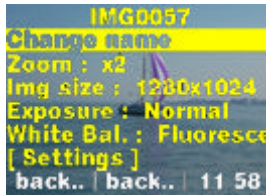
## 4.3 Standbildaufnahmen

- Schalten Sie die Jukebox Multimedia ein.
- Drücken Sie die Funktionstaste F3 ("**Rec'rd**"). Die Jukebox Multimedia wird nun auf Standbildvorschau geschaltet.
- Warten Sie einige Sekunden lang, bis sich die Beleuchtungseinstellungen stabilisiert haben.
- Drücken Sie die Funktionstaste F3 ("**Click**"), um das Bild aufzunehmen.



Vor dem Aufnehmen eines Bildes können Sie einige Einstellungen durchführen:

- Drücken Sie die Funktionstaste F2 ("**Setup**"). Nun wird das Menü für Standbildaufnahmen angezeigt.



- Verwenden Sie die Tasten "▲" und "▼", um eine Einstellung auszuwählen.
- **"Change name"**: Diese Option ermöglicht das Ändern des Namens einer Standbilddatei. Standardmäßig werden Bilddateien im momentan ausgewählten Ordner (Dateiverzeichnis) und unter dem Dateinamen IMG.xxx.jpg gespeichert (xxxx ist eine vierstellige Zahl, die mit 0000 beginnt und bei jeder Aufnahme automatisch um 1 erhöht wird).
- **"Zoom"**: Verwenden Sie die Pfeiltaste ">>" oder "<<", um einfaches oder zweifaches Digitalzoomen zu wählen.
- **"Img size"**: Verwenden Sie die Pfeiltaste ">>" oder "<<", um das Bildformat mit 1280x1024 oder 640x480 Bildpunkten zu wählen.
- **"Exposure"**: Verwenden Sie die Pfeiltaste ">>" oder "<<", um zwischen **"Normal"**, **"Darker"** (dunkler) oder **"Brighter"** (heller) umzuschalten.
- **"White Bal."**: Das Kameramodul für die Jukebox Multimedia arbeitet mit automatischem Weißabgleich. Der Algorithmus für den Weißabgleich benötigt gewöhnliches Licht, in dem das gesamte Lichtspektrum enthalten ist, um die Farbkanäle korrekt einstellen zu können. Die Art des Spektrums kann zwischen **"Auto"** (automatisch), **"Daylight"** (Tageslicht), **"Tungsten"** (Wolframbogenlampe) und **"Fluorescent"** (Leuchtstoffröhre) umgeschaltet werden.
- **"Settings"**: Diese Option ermöglicht das Aufrufen des Menüs für allgemeine Einstellungen.

#### 4.4 Videoaufnahmen

- Schalten Sie die Jukebox Multimedia ein.
- **Drücken Sie die Funktionstaste F3 ("**Rec'rd**")**. Die Jukebox Multimedia wird auf Standbildvorschau umgeschaltet.
- **Drücken Sie die Funktionstaste F1 ("**<JPG>**")**. Die Beschriftung der Funktionstaste F1 ändert sich in "**<AVI>**". Die Jukebox Multimedia wird nun auf Videovorschau umgeschaltet.
- Das Balkendiagramm zeigt die Lautstärke an. Verwenden Sie die Pfeiltaste ">>" oder "<<" für die Einstellung der Lautstärke.



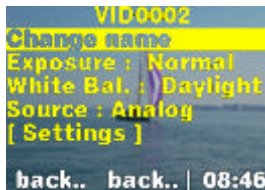
- **Drücken Sie die Funktionstaste F3 ("**Start**")**. Die Beschriftung der Funktionstaste F3 ändert sich in "**<Stop>**". Die Videoaufnahme wird nun gestartet. In der oberen rechten Ecke wird die bereits abgelaufene Zeit angezeigt.



- Drücken Sie Funktionstaste **F3 ("Stop")** oder die allgemeine Stopptaste: Die Beschriftung der Funktionstaste F3 ändert sich wieder zurück in "**<Start>**". Die Videoaufnahme wird gestoppt und auf der Festplatte gespeichert.

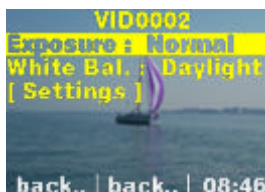
Vor einer Videoaufnahme können Sie einige Einstellungen durchführen:

- **Drücken Sie die Funktionstaste F2 ("Setup")**. Nun wird das Menü für Videoaufnahmen angezeigt.



- **Verwenden Sie die Tasten "▲" und "▼", um eine Einstellung auszuwählen.**
- **"Change name"**: Diese Option ermöglicht das Ändern des Namens einer Videodatei. Standardmäßig werden Videodateien im momentan ausgewählten Ordner (Dateiverzeichnis) und unter dem Dateinamen VID.xxx.avi gespeichert (xxxx ist eine vierstellige Zahl, die mit 0000 beginnt und bei jeder Aufnahme automatisch um 1 erhöht wird).
- **"Exposure"**: Verwenden Sie die Pfeiltaste ">>" oder "<<", um zwischen **"Normal"**, **"Darker"** (dunkler) oder **"Brighter"** (heller) umzuschalten.
- **"White Bal."**: Verwenden Sie die Pfeiltaste ">>" oder "<<", um zwischen **"Auto"** (automatisch), **"Daylight"** (Tageslicht), **"Tungsten"** (Wolframbogenlampe) und **"Fluorescent"** (Leuchtstoffröhre) umzuschalten.
- **"Source"**: Verwenden Sie die Pfeiltaste ">>" oder "<<", um zwischen **"Analog"** (analoger Hochpegeleingang) und **"Microphone"** (internes Mikrofon) umzuschalten.
- **"Settings"**: Diese Option ermöglicht das Aufrufen des Menüs für allgemeine Einstellungen.

Während einer Aufnahme wird das Menü für allgemeine Einstellungen nur wie folgt angezeigt:



## 5. Kundendienst

---

Wenden Sie sich bei Problemen mit Ihrer Jukebox bitte an den Händler, bei dem Sie Ihre Jukebox gekauft haben.

Wenn Sie zusätzliche Hilfe benötigen, können Sie ARCHOS über die ARCHOS-Website oder telefonisch kontaktieren.

### Technischer Kundendienst

<b>Telefon</b>	949-609-1400	(USA, Kanada)
	0207-949-0115	(Großbritannien)
	0696-698-4714	(Deutschland)
	09-1745-6224	(Spanien)
	01-7020-0030	(Frankreich)
	02-4827-1143	(Italien)
	02-050-405-10	(Netherlands)

Hier erhalten Sie Unterstützung und Informationen von unserem technischen Kundendienstpersonal.

[technical-support@archos.com](mailto:technical-support@archos.com)

(Unterstützung in englischer Sprache)

[support-technique@archos.com](mailto:support-technique@archos.com)

(Unterstützung in französischer Sprache)

#### USA und Kanada

##### **ARCHOS Technology**

3, Goodyear – Unit A  
Irvine, CA 92618  
U.S.A.

#### Europa und Asien

##### **ARCHOS S.A.**

12, rue Ampère  
91430 Igny  
Frankreich

**Telefon:** + 949-609-1400  
**Fax:** + 949-609-1414

**Telefon:** +33 169 33 169 0  
**Fax:** +33 169 33 169 9

#### Großbritannien

##### **ARCHOS (UK) Limited**

Regus House  
Windmill Hill Business Park  
Whitehill Way  
Swindon  
Wiltshire SN5 6QR  
Großbritannien

**Telefon:** + 44 (0) 1793 44 15 10  
**Fax :** + 44 (0) 1793 44 16 10

**<http://www.archos.com>**

---

# ***Jukebox Multimedia***

## ***Guía de usuario del módulo de Cámara (ES)***

***N° 101 356***

---

## **Garantía y responsabilidad limitada**

Este producto incluye una garantía limitada. El comprador original podrá ejercer acciones específicas si el producto no cumple con dicha garantía limitada. La responsabilidad del fabricante puede verse limitada por acuerdo mutuo con el vendedor del producto.

En general, el fabricante no se considera responsable por los daños en el producto causados por desastres naturales, fuego, descarga estática, utilización incorrecta, abuso, negligencia, instalación o manejo inadecuados, reparación no autorizada, alteración o accidente. En ningún caso, el fabricante será responsable por la posible pérdida de datos almacenados en un soporte-disco.

**EL FABRICANTE NO SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO EXTRAORDINARIO, IMPREVISTO O INDIRECTO. AUN SIENDO INFORMADO CON ANTELACION DE DICHA EVENTUALIDAD.**

Consulte su contrato de compraventa para un informe detallado de sus derechos, recursos y limitación de responsabilidad.

**Por otra parte, la garantía no se aplicará a:**

- Daños o problemas derivados de la utilización inadecuada, abuso, accidente, alteración o corriente eléctrica o voltaje incorrectos.
- Los productos con el sello de seguridad o el número de serie dañados o manipulados.
- Los productos sin garantía o número de serie.
- Las baterías o cualquier otro artículo fungible incluido con el equipo.

## **Instrucciones de seguridad**

### **PRECAUCIONES**

Para evitar riesgos de descarga eléctrica, esta unidad solo deberá ser abierta por personal cualificado.

Antes de abrir la unidad, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.

### **ADVERTENCIA**

Para evitar incendios y sacudidas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia o a la humedad.

Utilice este producto únicamente para uso personal. La copia de CDs o la transferencia de archivos de música, vídeo, o imagen para su venta u otros fines comerciales constituye una violación de los derechos de autor.

## **Aviso del FCC**

### **Cumplimiento del FCC**

Este equipo ha sido probado y satisface las exigencias del reglamento FCC, Parte 15, aplicadas a los dispositivos digitales de clase B. Dichas exigencias tienen como objetivo proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en áreas habitables. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia. Si no se instala y utiliza de acuerdo con las indicaciones del fabricante, puede ocasionar interferencias en las comunicaciones por radio. Ahora bien, no existe garantía alguna de que no se produzcan interferencias en un ambiente dado. Para saber si este equipo es fuente de interferencias en la recepción de radio o televisión, apague y vuelva a encender estos dispositivos. Puede corregir la interferencia utilizando uno o varios de los métodos siguientes:

- Reoriente o coloque en otro lugar la antena receptora;
- Aumente la distancia entre el equipo y el aparato receptor;
- Conecte el equipo y el aparato receptor a tomas de corriente distintas;
- Solicite la asistencia de un técnico de radio o televisión.

**PRECAUCIÓN:** cualquier cambio o modificación en este dispositivo, no autorizados expresamente por el fabricante, invalidarán el derecho del usuario a utilizar el equipo.

**FCC, Parte 15** – La utilización está sujeta al cumplimiento de dos condiciones:

1. Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales;
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las originadas por el uso incorrecto.

## **Derechos de reproducción**

**Copyright ARCHOS © 2002 Reservados todos los derechos.**

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida, almacenada, transmitida o fijada a cualquier tipo de soporte electrónico u otro sin la preceptiva autorización escrita por parte de ARCHOS. Todos los nombres de marcas y productos son marcas registradas que pertenecen a sus respectivos propietarios. Las características técnicas pueden modificarse sin previo aviso, aceptándose errores y omisiones. Las imágenes e ilustraciones pueden no corresponder con los contenidos. Copyright © ARCHOS. Reservados todos los derechos.

**Exclusión de garantía:** siempre y cuando lo permita la legislación vigente, la utilización del producto para fines distintos a los mencionados anteriormente excluye las garantías legales de no violación de los derechos de reproducción u otros derechos de autor.

# 1. Introducción al módulo de Cámara del Jukebox multimedia

---

El **módulo de Cámara del Jukebox Multimedia de Archos** le ofrece una solución elegante y rápida para todas sus necesidades de fotografía digital. Este módulo de Cámara convierte su Jukebox Multimedia en una cámara digital de 1,3 MegaPíxeles y en una cámara de vídeo MPEG4 con zoom digital de 2 aumentos.

La utilización conjunta del Jukebox Multimedia y el módulo fotográfico le permite realizar y guardar desde 30.000 hasta 250.000 fotos (dependiendo de la resolución de imagen) o de 20 a 40 horas de vídeos MPEG4 con calidad VHS.

## 2. Especificaciones técnicas

---

Tamaño del sensor de imagen	½ pulgadas
Resolución del sensor de imagen	1280x1024
Tamaño del píxel	6,0µm x 6,0µm
Distancia de enfoque	1,2m (47") al infinito
Abertura	3.0
Longitud focal	9,8mm
24 x 36 equivalente a longitud focal	45mm
Formato del archivo de Imagen Fija	JPEG
Resoluciones de Imagen Fija	1280x1024 y 640x480
Formato del archivo de Vídeo	AVI con flujo de vídeo MPEG4 y flujo de sonido MP3.
Resoluciones del archivo de Vídeo	QVGA (320x240)
Zoom digital	Zoom digital de dos aumentos
Exposición	Control de la exposición automático
Balance de blancos	Control automático del balance de blancos, con los ajustes de luz: Auto (automático), Daylight (luz del día), Tungsten (tungsteno) y Fluorescent (fluorescente)

## 3. Instalación

---

Compruebe la versión del firmware instalado en su Jukebox Multimedia. Si el firmware es inferior a 1.1.0, deberá actualizarlo con una versión más reciente. Puede bajar la última versión del firmware de nuestro sitio web, [www.archos.com](http://www.archos.com) , o encontrarla en el CD incluido con su módulo de Cámara.

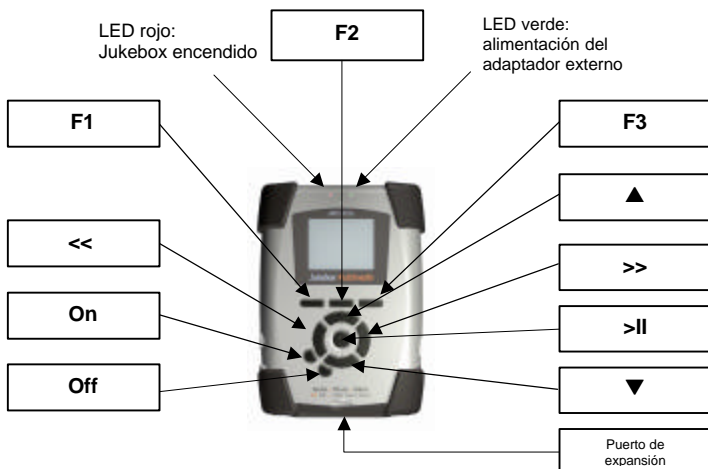
## 4. Funcionamiento del módulo de Cámara

### 4.1 Conexión del módulo de Cámara al Jukebox Multimedia

- Antes de conectar el módulo de Cámara al puerto de expansión, APAGUE el Jukebox.
- Pulse el botón OFF durante 3 segundos para apagar su Jukebox Multimedia.
- Retire la cubierta protectora del puerto de expansión, situado en el borde inferior de la unidad. (Vea figura)
- Conecte cuidadosamente el módulo de Cámara al puerto de expansión. Asegúrese de que las dos lengüetas metálicas del módulo han sido insertadas correctamente en las ranuras correspondientes del Jukebox. Cuando se acopla, el módulo produce un clic al encajarse en el puerto de expansión.
- Encienda el Jukebox Multimedia ( pulse el botón « ON » durante 3 segundos).
- Una vez el módulo de Cámara conectado al Jukebox Multimedia, al pulsar “Record” (F3) podrá cambiar los botones de función. (F1) le permitirá entonces escoger entre <JPEG> (grabación de imagen fija), <AVI> (grabación de vídeo) o <MP3> (grabación de sonido).



- Cuando el Jukebox detecta el módulo fotográfico, el botón “Record” (F3) se posiciona en Previsualización de Imagen Fija. El botón (F1) muestra entonces el símbolo “<JPG>”, en lugar de “<MP3>” sin el módulo. El botón (F1) permite seleccionar la función de grabación: “<JPG>” para imágenes fijas, “<AVI>” para vídeos, y “<MP3>” para sonido.





## 4.2 Desconexión del módulo fotográfico del Jukebox Multimedia

- Apague el Jukebox Multimedia ANTES de desconectar el módulo fotográfico.
- Presione los dos botones laterales en el módulo para desacoplarlo del puerto de expansión.
- Retire con cuidado el módulo de cámara del Jukebox, y coloque en su sitio la cubierta protectora del puerto de expansión.

## 4.3 Toma de imágenes fijas

- Encienda el jukebox multimedia.
- Pulse el botón **“Record” (F3)**. El jukebox se posiciona en Previsualización de Imagen Fija.
- Espere unos segundos hasta que los parámetros de exposición se establezcan.
- Pulse el botón **“Click” (F3)** para tomar la fotografía.



Antes de tomar una foto, puede ajustar varios parámetros:

- Pulse el botón **“Setup” (F2)**, aparecerá el menú de configuración de la imagen fija.



- Utilice **“▲”** y **“▼”** para seleccionar el parámetro que desea ajustar.
- **“Change name”**: permite cambiar el nombre de un archivo de imagen fija. De forma predeterminada, los archivos de imagen se guardan en la carpeta actual (directorio) con el nombre IMG.xxx.jpg (xxxx aumenta automáticamente a partir de 0000).
- **“Zoom”**: utilice las flechas **“>>”** o **“<<”** para seleccionar el Zoom digital de 1 o 2 aumentos.
- **“Img size” o Tamaño de la imagen**: utilice las flechas **“>>”** o **“<<”** para seleccionar la resolución de imagen 1280x1024 o 640x480.
- **“Exposure” o Exposición**: utilice las flechas **“>>”** o **“<<”** para seleccionar **“Normal”**, **“Darker”** (más oscuro) o **“Brighter”** (más brillante).
- **“White Bal.” o Balance de Blancos**: La cámara jukebox utiliza un algoritmo automático de balance de blancos. Dicho algoritmo trabaja a partir de una determinada composición del espectro de luz para efectuar los ajustes apropiados en los canales de color. Puede seleccionar cuatro tipos de espectro de luz: **“Auto”** (automático), **“Daylight”** (luz del día), **“Tungsten”** (tungsteno) y **“Fluorescent”** (fluorescente).
- **“Settings”**: proporciona acceso al menú de configuración general.

## 4.4 Grabación de vídeos

- Encienda el Jukebox Multimedia.
- Pulse el botón **“Record” (F3)**. El jukebox se posiciona en el modo Previsualización de Imagen Fija.
- Pulse el botón **“<JPG>” (F1)**. El botón **(F1)** cambiará a **“<AVI>”** y el jukebox se posicionará en el modo Previsualización de Vídeo.
- La Barra Gráfica muestra el nivel de sonido. Utilice las flechas **“>>”** o **“<<”** para ajustar el sonido hacia derecha.



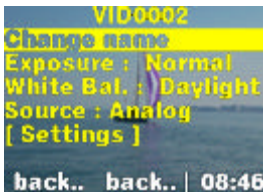
- Pulse el botón **“Start”** o **Inicio (F3)**. El botón **(F3)** cambia a **“<Stop>”**, y la grabación de vídeo comienza. El tiempo transcurrido aparece en la esquina superior derecha.



- Pulse el botón **“Stop” (F3)**, o el botón de **“Stop”** general: El botón **(F3)** vuelve a cambiar a **“<Start>”** o **Inicio**, el vídeo se detiene y es almacenado en el disco duro.

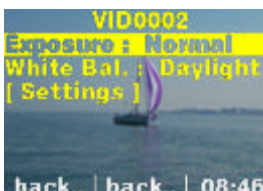
Antes de grabar un vídeo, puede ajustar varios parámetros:

- Pulse el botón **“Setup” (F2)**, aparecerá el menú de configuración de la grabación de vídeo.



- Utilice **“▲”** y **“▼”** para seleccionar el parámetro que desea ajustar.
- **“Change name”**: permite cambiar el nombre de un archivo de imagen fija. De forma predeterminada, los archivos de vídeo se guardan en la carpeta actual (directorio) con el nombre IMG.xxx.jpg (xxxx aumenta automáticamente a partir de 0000).
- **“Exposure”** o **Exposición**: utilice las flechas **“>>”** o **“<<”** para seleccionar **“Normal”**, **“Darker”** (más oscuro) o **“Brighter”** (más brillante).
- **“White Bal.”** o **Balance de blancos**: utilice las flechas **“>>”** o **“<<”** para seleccionar **“Auto”** (automático), **“Daylight”** (luz del día), **“Tungsten”** (tungsteno) o **“Fluorescent”** (fluorescente).
- **“Source”** o **Fuente**: utilice las flechas **“>>”** o **“<<”** para seleccionar entre **“Analog”** (línea de entrada analógica) y **“Microphone”** (micrófono interno).
- **“Settings”**: proporciona acceso al menú de configuración general.

Durante la grabación, el menú de configuración está restringido a lo siguiente:



## 5. Asistencia al cliente

---

Si necesita ayuda con su dispositivo Jukebox, le rogamos que contacte con su establecimiento de venta. También puede contactar directamente con ARCHOS por teléfono o a través de la Red.

### Ayuda técnica

**Llame al**

949-609-1400	(EE UU, Canadá)
0207-949-0115	(GB)
0696-698-4714	(Alemania)
09-1745-6224	(España)
01-7020-0030	(Francia)
02-4827-1143	(Italia)
02-050-405-10	(Netherlands)

Nuestro equipo de profesionales cualificados resolverá todas sus dudas.

[technical-support@archos.com](mailto:technical-support@archos.com)

(Asistencia en inglés)

[support-technique@archos.com](mailto:support-technique@archos.com)

(Asistencia en francés)

### Estados Unidos y Canadá

#### ARCHOS Technology

3, Goodyear – Unit A  
Irvine, Ca 92618  
EE UU

### Europa y Asia

#### ARCHOS S.A.

12, rue Ampère  
91430 Igny  
Francia

**Teléfono:** + 949-609-1400

**Fax:** + 949-609-1414

**Teléfono:** +33 169 33 169 0

**Fax:** +33 169 33 169 9

### Gran Bretaña

#### ARCHOS (UK) Limited

Regus House  
Windmill Hill Business Park  
Whitehill Way  
Swindon  
Wiltshire SN5 6QR  
Gran Bretaña

**Teléfono:** + 44 (0) 1793 44 15 10

**Fax:** + 44 (0) 1793 44 16 10

# ***Jukebox Multimedia***

## ***Guida dell'utente del modulo fotocamera (IT)***

***N° 101 356***

---

### **Garanzia e responsabilità limitata**

Questo prodotto è venduto con una garanzia limitata e specifici rimedi sono disponibili per l'acquirente originale nel caso che il prodotto non sia conforme a tale garanzia. La responsabilità del produttore può essere ulteriormente limitata dal contratto di vendita.

In generale, il produttore non è responsabile di danni al prodotto causati da disastri naturali, incendi, scariche statiche, uso improprio o illecito, negligenza, installazione o manutenzione non corretta, riparazione non autorizzata, modifiche o incidenti. In nessun caso il produttore è responsabile della perdita dei dati memorizzati sui supporti del disco.

### **IL PRODUTTORE NON È RESPONSABILE DI DANNI SPECIALI, ACCIDENTALI O INDIRETTI ANCHE SE PREVENTIVAMENTE INFORMATO DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI.**

Per informazioni complete sui diritti forniti dalla garanzia, sui rimedi e sulla limitazione della responsabilità, fare riferimento al contratto di vendita.

#### **Inoltre, la garanzia non si applica a:**

- Danni o problemi derivanti da utilizzo improprio o illecito, incidenti, modifiche, tensione o corrente elettrica non corretta.
- Prodotti con etichetta del numero di serie o sigillo di garanzia danneggiato o manomesso.
- Prodotti senza garanzia o etichetta del numero di serie.
- Batterie o altri articoli di consumo forniti con l'apparecchiatura.

### **Avvertenze e istruzioni per la sicurezza**

#### **ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di scosse elettriche, l'unità deve essere aperta solo da personale di assistenza qualificato.

Spegnere e scollegare il cavo di alimentazione prima di aprire l'unità.

#### **AVVERTENZA**

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.

L'utilizzo di questo prodotto è personale. La copia di CD o il caricamento di file di immagini, video o musica per la vendita o altri scopi commerciali costituisce una violazione della legge sui diritti d'autore.

### **Dichiarazione di avvertenza FCC**

#### **Conformità FCC**

Questa apparecchiatura è stata sottoposta a verifica e trovata conforme ai requisiti relativi ad un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi della sezione 15 delle norme FCC. Tali requisiti sono mirati alla protezione contro interferenze dannose in un'installazione domestica. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza. Se non installata e utilizzata secondo le istruzioni del produttore, può causare interferenze dannose con le radiocomunicazioni. Ciò non garantisce tuttavia che in un particolare ambiente non si verifichino interferenze. Eventuali interferenze dannose causate dall'apparecchiatura alla ricezione radio o televisiva possono essere determinate accendendo e spegnendo l'unità. Per tentare di correggere l'interferenza, adottare uno dei seguenti metodi:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente dell'unità;
- Allontanare l'apparecchiatura dal ricevitore radio o televisivo;
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica diversa da quella alla quale è collegato il ricevitore;
- Consultare un tecnico di apparecchiature radio o televisive qualificato.

**ATTENZIONE:** eventuali modifiche non approvate espressamente dal produttore di questa unità possono invalidare il diritto dell'utente di servirsi dell'apparecchiatura.

**FCC Sezione 15 -** Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Il dispositivo non può causare interferenze dannose;
2. Il dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, compresa quella che può causare un funzionamento errato.

### **Note sul copyright**

#### **Copyright ARCHOS © 2002 Tutti i diritti riservati.**

Questo documento non può, né interamente né in parte, essere copiato, fotocopiato, riprodotto, tradotto o ridotto a un formato leggibile da macchina o mezzo elettronico senza il consenso scritto da parte di ARCHOS. Tutti i nomi di marchi e prodotti sono marchi registrati appartenenti ai rispettivi proprietari. Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. Sono accettati errori e omissioni. Le immagini e le figure non sempre corrispondono al contenuto. Copyright © ARCHOS. Tutti i diritti riservati.

**Disconoscimento della garanzia:** nei limiti consentiti dalla legge applicabile, con il presente documento sono escluse le rappresentazioni e le garanzie di non infrazione dei diritti d'autore o di altri diritti di proprietà intellettuale risultanti dall'uso del prodotto in condizioni diverse da quelle sopra specificate.

# 1. Introduzione al modulo fotocamera Jukebox multimedia

---

Il modulo **Archos Jukebox Multimedia per fotocamera** fornisce una soluzione rapida ed elegante per tutte le esigenze relative alle fotografie digitali. Questo modulo fotocamera converte Jukebox Multimedia in una fotocamera digitale da 1,3 MegaPixel e in una videocamera MPEG4 con zoom digitale 2X.

L'unità di base Jukebox Multimedia assieme al modulo per le fotografie consente di scattare e conservare da 30.000 a 250.000 immagini, a seconda della risoluzione, o da 20 a 40 ore di video MPEG4 VHS.

## 2. Specifiche tecniche

---

Dimensione ottica	1/2"
Risoluzione di sensore di imaging	1280x1024
Dimensioni pixel	6,0 µm x 6,0 µm
Intervallo di messa a fuoco	1,2 m (47")-infinito
Apertura	3,0
Distanza focale	9,8 mm
Distanza focale equivalente in una macchina 24 x 36 mm	45 mm
Formato file di immagini	JPEG
Risoluzioni immagini	1280x1024 e 640x480
Formato file video	AVI con streaming MPEG4 e audio MP3.
Risoluzioni immagini video	QVGA (320x240)
Zoom digitale	Zoom digitale 2X
Esposizione	Controllo di esposizione automatica
Bilanciamento del bianco	Controllo di bilanciamento automatico del bianco, con impostazioni: "Auto", "Daylight" (sole), "Tungsten" (luce artificiale) e "Fluorescent" (luci fluorescenti)

## 3. Installazione

---

Controllare la versione del firmware installato su Jukebox Multimedia. Se la versione del firmware è precedente alla 1.1.0, è necessario aggiornarlo alla versione più recente. Il firmware può essere aggiornato alla versione più recente dal nostro sito Web , [www.archos.com](http://www.archos.com) , o può essere rintracciato sul CD incluso con il modulo fotocamera.

## 4. Funzionamento del modulo della fotocamera

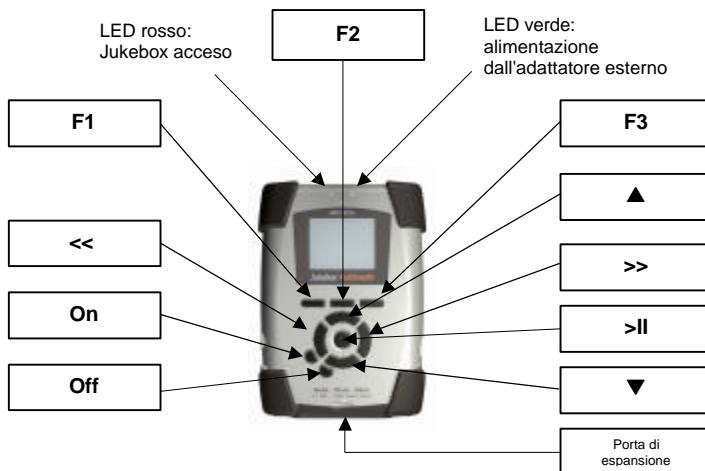
---

### 4.1 Collegamento del modulo della fotocamera a Jukebox Multimedia

- Il Jukebox deve essere OFF prima di collegare il modulo della fotocamera alla porta di espansione.
- Premere il pulsante OFF per tre secondi per spegnere Jukebox Multimedia.
- Rimuovere il coperchio protettivo dalla porta di espansione, situato lungo il bordo inferiore dell'unità. Vedere il grafico.
- Collegare attentamente il modulo fotocamera alla porta di espansione. Assicurarsi che le due schede metalliche di mantenimento sul modulo della fotocamera siano inserite appropriatamente negli slot relativi sul corpo Jukebox. Quando il modulo è stato collegato, verrà emesso un clic per bloccarlo nella porta di espansione.
- Accendere Jukebox Multimedia ( premere il pulsante ON per tre secondi).
- Dopo aver collegato un modulo a Jukebox Multimedia, premendo "Rec'rd" (F3) si modificheranno le caratteristiche dei tasti funzione. (F1) consente ora di alternare tra <JPEG> (registrazione delle immagini), <AVI> (registrazione di immagini video) o <MP3> (registrazione audio).



- Quindi Jukebox rileva il modulo della videocamera, il pulsante "Rec'rd" (F3) passa all'anteprima delle immagini fotografiche. Il pulsante (F1) è etichettato "<JPG>" contro "<MP3>" senza il modulo. Il pulsante (F1) consente di scegliere la funzione di registrazione tra "<JPG>" per le immagini, "<AVI>" per i video e "<MP3>" per l'audio.



## 4.2 Scollegamento del modulo della fotocamera da Jukebox Multimedia

- Spegner il Jukebox Multimedia PRIMA di scollegare il modulo della fotocamera.
- Premere i due pulsanti laterali sul modulo della fotocamera per disinserire i blocchi della porta di espansione.
- Rimuovere gentilmente il modulo della videocamera da Jukebox e sostituire il coperchio protettivo della porta di espansione.

## 4.3 Scatto delle immagini

- Accendere jukebox multimedia.
- Premere il pulsante **"Rec'rd" (F3)**. Jukebox accede all'anteprima delle immagini.
- Aspettare alcuni secondi per permettere ai parametri di esposizione di stabilizzarsi.
- Premere il pulsante **"click"(F3)** per scattare la fotografia.



È possibile regolare diversi parametri prima di scattare una fotografia:

- Premere il pulsante **"Setup" (F2)**. Viene visualizzato il menu di impostazione delle immagini.



- Utilizzare **"▲"** e **"▼"** per selezionare una parametro da regolare.
- **"Change name"**: consente di modificare il nome di un file di immagine. Per impostazione predefinita i file di immagini vengono memorizzati nella cartella corrente (directory) con il nome IMG.xxx.jpg (xxxx aumenta automaticamente a partire da 0000).
- **"Zoom"**: utilizzare i **tasti freccia ">>"** o **"<<"** per selezionare lo zoom digitale 1X o 2X.
- **"Img size"**: utilizzare i **tasti freccia ">>"** o **"<<"** per selezionare il risoluzioni di immagine 1280x1024 o 640x480.
- **"Exposure"**: utilizzare i **tasti freccia ">>"** o **"<<"** per selezionare **"Normal"**, **"Darker"** o **"Brighter"**.
- **"White Bal."**: la fotocamera jukebox utilizza un algoritmico automatico di bilanciamento del bianco. Questo algoritmo deve presupporre la composizione dello spettro luminoso per effettuare regolazioni appropriate dei canali di colore. È possibile scegliere il tipo di spettro luminoso tra **"Auto"**, **"Daylight"** (sole), **"Tungsten"** (luce artificiale) e **"Fluorescent"** (luci fluorescenti).
- **"Settings"**: dà accesso al menu delle impostazioni generali.

## 4.4 Registrazione di video

- Accendere Jukebox Multimedia.
- Premere il pulsante **"Rec'rd" (F3)**. Jukebox accede alla modalità di anteprima delle immagini.
- Premere il pulsante **"<JPG>" (F1)**. Il pulsante **(F1)** viene modificato in **"<AVI>"** e il jukebox entra in modalità di anteprima delle immagini video.
- Il grafico a barre visualizza il livello del suono. Utilizzare i **tasti freccia ">>"** o **"<<"** per regolare ( il livello del suono a destra).





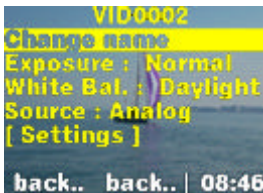
- Premere il pulsante **"Start" (F3)**. Il pulsante **(F3)** modifica in **"<Stop>"**, e si avvia la registrazione video. Nell'angolo in alto a destra viene visualizzato il tempo trascorso.



- Premere il pulsante **"Stop" (F3)** per scattare la fotografia. Il pulsante **(F3)** torna a **"<Start>"**, mentre il video viene interrotto e conservato sull'unità disco rigido.

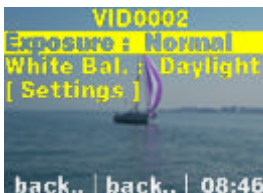
È possibile regolare diversi parametri prima di registrare un video:

- Premere il pulsante **"Setup" (F2)**. Viene visualizzato il menu di impostazione della registrazione video.



- Utilizzare **"▲"** e **"▼"** per selezionare una parametro da regolare.
- **"Change name"**: consente di modificare il nome di un file video. Per impostazione predefinita i file di video vengono memorizzati nella cartella corrente (directory) con il nome VID.xxxx.avi (xxxx aumenta automaticamente a partire da 0000).
- **"Exposure"**: utilizzare i tasti freccia **">>"** o **"<<"** per selezionare **"Normal"**, **"Darker"** o **"Brighter"**.
- **"White Bal."**: utilizzare i tasti freccia **">>"** o **"<<"** per selezionare **"Auto"**, **"Daylight"** (sole), **"Tungsten"** (luce artificiale) e **"Fluorescent"** (luci fluorescenti).
- **"Source"**: utilizzare i tasti freccia **">>"** o **"<<"** per scegliere tra **"Analog"** (ingresso linea) **"Microphone"** (microfono interno).
- **"Settings"**: dà accesso al menu delle impostazioni generali.

Durante la registrazione il menu di impostazione si riduce come segue:



## 5. Supporto clienti

---

Per assistenza sull'uso dell'unità Jukebox, rivolgersi al rivenditore.

Per ulteriore assistenza, è possibile contattare direttamente ARCHOS tramite Web o telefono.

### Supporto tecnico

<b>Chiamare il numero</b>	949-609-1400	(USA, Canada)
	0207-949-0115	(Regno Unito)
	0696-698-4714	(Germania)
	09-1745-6224	(Spagna)
	01-7020-0030	(Francia)
	02-4827-1143	(Italia)
	02-050-405-10	(Netherlands)

per assistenza e informazioni da parte di personale tecnico specializzato.

[technical-support@archos.com](mailto:technical-support@archos.com)

(Supporto in lingua inglese)

[support-technique@archos.com](mailto:support-technique@archos.com)

(Supporto in lingua francese)

#### Stati Uniti e Canada

##### ARCHOS Technology

3, Goodyear – Unit A  
Irvine, Ca 92618  
USA

#### Europa e Asia

##### ARCHOS S.A.

12, rue Ampère  
91430 Igny  
Francia

**Telefono:** + 949-609-1400

**Fax:** + 949-609-1414

**Telefono:** +33 169 33 169 0

**Fax:** +33 169 33 169 9

#### Regno Unito

##### ARCHOS (UK) Limited

Regus House  
Windmill Hill Business Park  
Whitehill Way  
Swindon  
Wiltshire SN5 6QR  
Regno Unito

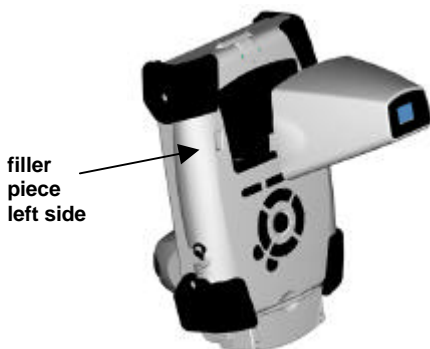
**Telefono:** + 44 (0) 1793 44 15 10

**Fax :** + 44 (0) 1793 44 16 10

<http://www.archos.com>

---

Included with your Jukebox Multimedia Camera is a special viewfinder for bright conditions. Under bright daylight or very bright indoor lights, you may need this viewfinder to allow you to clearly see the image on the LCD Screen. Normally in indoor use, there is no need for this attachment. Don't forget that you can also adjust the brightness of your LCD screen via the settings control.



### **Installing the Viewfinder**

First, remove the small plastics filler pieces on the left and right side of the Jukebox screen. You can use your fingernail, wooden toothpick or similar object to lift out these two pieces. A sharp metal object may scratch the surface. Next, press the viewfinder onto the face of the Jukebox Multimedia. You should hear the plastic clips "click" into place.

### **Removing the viewfinder**

To remove the viewfinder, grasp it with your thumb and index finger next to the clips (white circle) and squeeze. One of the two sides will come out and then you can easily unhinge the other side.

*Addendum for manual number 101 356 (23/08/02)*

Dans la boîte de votre Jukebox Multimédia, vous trouverez un viseur spécialement adapté aux conditions de forte luminosité. Si la lumière du jour est particulièrement vive ou si vous êtes en présence d'un éclairage d'intérieur très intense, ce viseur peut vous permettre de voir plus distinctement l'image affichée sur l'écran LCD. Mais en règle générale, cet accessoire n'est pas nécessaire pour une utilisation en intérieur. Cependant, n'oubliez pas que vous pouvez aussi ajuster la luminosité de votre écran LCD à l'aide des commandes de configuration.



### **Installer le viseur**

Enlevez d'abord les petites pièces de protection en plastique situées à gauche et à droite de l'écran du Jukebox. A cette fin, vous pouvez utiliser vos ongles, un cure-dent en bois ou un objet similaire pour extraire ces deux pièces de leurs logements. Un objet en métal acéré risquerait de rayer la surface du Jukebox. Ensuite, enfoncez le viseur sur le Jukebox Multimédia. Un « clic » vous indiquera que les clips en plastique sont bien enclenchés.

### **Retirer le viseur**

Pour enlever le viseur, saisissez-le en plaçant vos pouce et index près des clips (point blanc) et appuyez. Un des deux côtés se décrochera et vous pourrez alors facilement désengager l'autre.

Ihre Jukebox Multimedia Camera enthält einen speziellen Sucher für Aufnahmen bei starker Beleuchtung. Bei sehr hellem Tageslicht oder sehr heller Innenbeleuchtung benötigen Sie unter Umständen diesen Sucher, damit Sie das Bild einwandfrei auf dem LCD-Bildschirm sehen können. Bei normaler Verwendung der Jukebox Multimedia Camera in geschlossenen Räumen ist dieser Aufsatz nicht notwendig. Bekanntlich können Sie die Helligkeit des LCD-Bildschirms einstellen.



**Kunststoffeinsatz  
an der linken Seite**



### **Installieren des Suchers**

Entfernen Sie zunächst die kleinen Kunststoffeinsätze rechts und links am Bildschirm der Jukebox Multimedia Camera. Sie können einen Fingernagel, einen Zahnstocher aus Holz oder etwas Ähnliches verwenden, um diese beiden Kunststoffeinsätze herauszuhebeln. Hierfür sollten Sie kein metallisches Werkzeug verwenden, um die Oberfläche der Jukebox Multimedia Camera nicht zu verkratzen. Drücken Sie nun den Sucher auf die Vorderseite der Jukebox Multimedia Camera. Der Sucher sollte mit einem deutlich hörbaren Geräusch einrasten.

### **Entfernen des Suchers**

Entfernen Sie den Sucher, indem Sie ihn zwischen Daumen und Zeigefinger in der Nähe der Clips (weißer Kreis) zusammendrücken. Eine der beiden Seiten des Suchers wird dadurch freigegeben, sodass Sie den Sucher an der anderen Seite des Suchers herausziehen können.

En la Cámara del Jukebox Multimedia se incluye un visor especial para las situaciones de luz ambiental brillante. En caso de luz diurna brillante o interiores con fuerte iluminación, utilice este visor para ver con claridad la imagen en la pantalla LCD. Normalmente, en interiores no necesitará este dispositivo. Recuerde que también podrá ajustar el brillo de la pantalla LCD mediante el control de configuración.



### **Instalar del visor**

Primero, retire las pequeñas tapas de plástico a ambos lados de la pantalla del Jukebox. Utilice una uña, un palillo de madera u otro objeto similar para retirar estas dos piezas. Los objetos agudos de metal pueden rallar la superficie. Seguidamente, acople el visor a la estructura del Jukebox Multimedia. Oirá cómo las lengüetas de plástico se ajustan correctamente.

### **Retirar el visor**

Para retirar el visor, sujételo con el pulgar y el índice próximos a las lengüetas (círculo blanco), y oprima. Se levantará una de las dos caras. La otra cara se desbloqueará con facilidad.

La vostra Fotocamera Jukebox Multimedia è dotata di un mirino speciale per condizioni di luce intensa. In condizioni di luce solare intensa o di luce artificiale molto forte, questo mirino può essere necessario per vedere chiaramente l'immagine sullo schermo LCD. Nell'uso normale in ambiente chiuso non c'è necessità di utilizzarlo. Non dimenticate che è anche possibile regolare la luminosità dello schermo LCD tramite i controlli di regolazione.



### **L'installazione del mirino**

Per prima cosa, rimuovere i piccoli pezzi di plastica che proteggono gli incastri a sinistra e a destra dello schermo del Jukebox. Utilizzare l'unghia, uno stuzzicadenti o un oggetto simile per estrarre questi due pezzi. Un oggetto di metallo appuntito potrebbe graffiare la superficie. Poi, premere il mirino contro la parte anteriore del Jukebox Multimedia. Si sentirà il "click" delle alette di plastica che si incastrano in sede.

### **La rimozione del mirino**

Per rimuovere il mirino, afferrarlo tra pollice ed indice nei pressi delle alette (cerchio bianco in figura) e premere. Uno dei due lati verrà fuori e sarà semplice sganciare l'altro lato.